

技术交易 实战宝典

A Short Course in Technical Trading

系统交易大师佩里·考夫曼技术分析经典讲解

P E R R Y J . K A U F M A N

[美] 佩里 J. 考夫曼 著

高歌 译

Alexander
Elder



技术分析经典与实战丛书

技术交易 实战宝典

A Short Course in Technical Trading

系统交易大师佩里·考夫曼技术分析经典讲解

P E R R Y J . K A U F M A N

[美] 佩里 J. 考夫曼 著

高歌 译



机械工业出版社
China Machine Press

F830.71

1020

图书在版编目 (CIP) 数据

技术交易实战宝典 / (美) 考夫曼 (Kaufman, P. J.) 著; 高歌译. —北京: 机械工业出版社, 2014.4

(技术分析经典与实战丛书)

书名原文: A Short Course in Technical Trading

ISBN 978-7-111-46278-1

I. 技… II. ①考… ②高… III. 股票交易 IV. F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 062213 号

本书版权登记号: 图字: 01-2013-5565

Perry J.Kaufman. A Short Course in Technical Trading.

Copyright © 2003 by Perry J. Kaufman.

This translation published under license. Simplified Chinese translation copyright © 2014 by China Machine Press.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing, from the publisher.

All rights reserved.

本书中文简体字版由 John Wiley & Sons 公司授权机械工业出版社在全球独家出版发行。

未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

本书封底贴有 John Wiley & Sons 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

本书是考夫曼在哥伦比亚大学为大学生开的技术分析选修课程的同步教程, 精炼而实用的技术分析实战手册, 涵盖了技术方面的各个角度, 能使投资者在较短时间内了解掌握主要技术分析工具。本书适合市场交易员及有志于股票市场的专业人士使用。

技术交易实战宝典

[美] 佩里 J. 考夫曼 (Perry J. Kaufman) 著

出版发行: 机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码: 100037)

责任编辑: 赵艳君

版式设计: 刘永青

印刷: 冀城市京瑞印刷有限公司

版次: 2014 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 170mm × 242mm 1/16

印张: 19.25

书号: ISBN 978-7-111-46278-1

定价: 55.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 68995261 88361066

投稿热线: (010) 88379007

购书热线: (010) 68326294 88379649 68995259

读者信箱: hzjg@hzbook.com

版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版

本书法律顾问: 北京大成律师事务所 韩光 / 邹晓东

前 言 Preface

交易的唯一目的就是赚钱。技术交易就是利用图表、指标、简单的数学知识和清晰明确的规则来获利。有些成功的商人在交易过程中利用直觉作出决定，但我相信他们的大脑内部一定如同一台精密运转的计算机，在无时无刻地搜寻图表和信号，以判断价格是会急剧上涨，还是会停滞或是反弹。经验会告诉你，怎样做才行之有效，怎样做是无用功。

在本教程中，我们将会学习一些简单的交易知识，并将之运用到股市中以期待获得成功。如果想法不能转化为有益的回报，那就是在浪费时间。交易的动机真的只是获得利润。

我有幸于 1970 年懵懂蹒跚地步入交易领域。据我所知，投资者都不是靠上学成才的，而是靠自学成才的。当报纸上一系列的头条大事引起股价或金价的上下波动，你突然觉得这里有赚钱的机会。你开了账户开始进行交易，从这一刻开始，不管是赔是赚，你都停不下来了。股票交易可能是最快的赚钱或赔钱方式了。一旦开始，你就会带着强烈的不知所措的感觉进入自由交易的理想中。你操控价格，想要全力打击市场，就像所有买家和卖家的行为一样。这真让人兴奋。

2002 年春季，巴鲁克学院邀请我去为研究生讲授技术分析的课程时，我的第一个念头是“技术分析还远远不够”。学生们真正需要从大学中带走的，是能够让他们在将来生活中实际运用并有所建树的技能。我们还沉浸在安然公司破产

的冲击之中，新闻界还在将市场分析人士和主要经纪公司投资银行部门之间的冲突大肆曝光。一夕之间，对于那些曾经被视为买卖决策基础的信息，我们发现已经不能再相信什么了。

引入技术分析是一种公平的评估股票、指数以及未来市场的方式。如果股价下跌，即使那些分析人士的报告称公司被低估了，或是公司业绩预测显示出未来 6 个月的潜在利润也没有用，现在都不是买入的好时机。

然而，技术分析并不能教你怎样交易，因此在交易过程中只有技术分析并不够。在 market 分析和交易之间还存在着很大的差距，造成了交易亏损。怎样才能让自己不犯错误就填补差距呢？答案是向有经验的人学习。好的建议可以使你前行得更快，但是犯错也是重要而不可避免的学习方式。本教程有两个目的：教你切实可行的技术方法，并为你提供在一个在犯错的同时又不用付出任何代价的机会。你会发现我们正在将传统教学老师的一家之言与另外的教学方法进行转换，我会鼓励你作出一系列的交易策略，然后就交易中有可能犯错之处进行点评。点评就是对其他身怀雄心壮志的学生所做交易活动的回顾。我们可以从他们的错误中吸取教训，从而使自己少犯错误。

我致力于发展交易系统已有 30 年，不仅自己使用，也对投身于交易中的其他人进行指导。我会在他们成功时受益，在他们失败时受损。如今我对交易中的有效行为和无效行为及其原因都有了很好的理解。本教程就是在努力传授这些知识。

如果你认为教程中传授的方法是能让你在交易中获益的魔法，那你就错了。本教程里没有奥秘，有的只是合理的方法和努力的工作。你必须能够将知识学以致用，使其成为你在交易前进道路上的坚实基础，或者你只是用在本教程学到的知识，在交易中取得成功。

拓展阅读

本书是基于作者多年的技术分析经验而作，但是，还有很多其他书籍可以作为每一课的拓展阅读。约翰·墨菲（John Murphy）的《金融市场技术分析》

(*Technical Analysis of the Financial Markets*) (New York Institute of Finance, 2000) 一直以来都被认为是优秀的入门书籍。杰克·施瓦格 (Jack Schwager) 的《期货技术分析》(*Schwager on Futures: Technical Analysis*) (Wiley, 1996), 包含图表入门知识并提高了对读者理解水平的要求。本人拙作《交易系统与交易方法》(*Trading Systems and Methods*) 第3版 (Wiley, 1998), 里面包含了更全面的教程内容和更深入的技术交易评估。本教程最后一章参考了拉尔夫·阿卡姆波拉 (Ralph Acampora) 和罗斯玛丽·帕夫利克 (Rosemarie Pavlick) 合著的优秀论文《道氏理论更新》(*A Dow Theory Update*), 此文最早发表在市场技术分析师协会 (MTA) 的杂志 1978 年 1 月刊, 并于 2001 年的秋冬合订本上重新刊登。

佩里 J. 考夫曼

康涅狄格州雷丁镇

2003 年 5 月



目 录

Contents

前言

第 1 章 时机决定一切	1
市场在变化.....	1
持仓谋求高额利润.....	3
交易中的额外收益.....	5
什么是技术交易.....	5
技术分析系统选股方法.....	6
技术交易和股票内在价值.....	6
使用我们理解的交易方法.....	7
其他人都在做什么.....	8
你会怎么做.....	10
你是如何决定不再持有这只股票了呢.....	11
如果你一直不停地看走势图，那你就离一名优秀的 技术交易者不远了.....	14
时机的重要性.....	16
演变中的市场.....	16
建议.....	17

第 2 章 绘制趋势图：以趋势为友	18
趋势	18
在图表中找趋势	22
绘制趋势线	23
利用趋势线进行的趋势交易规则	28
时间范围的影响	30
趋势的演变	32
使趋势发挥作用	33
第 3 章 突破趋势	36
突破	36
滚动突破法	41
窄幅形态和滚动突破方法之比较	43
窄幅突破的重要性	45
技术进阶	46
结语	49
第 4 章 趋势计算	51
移动平均法	51
指数（百分比）平滑法	56
回归斜率法	59
突破法	61
四种趋势计算方法中哪种最优	62
收盘时交易，而不是下次开盘时交易	72
快速有效的趋势及原因	72
利用不同趋势速度的趋势获利	74
你会用过去多少天的价格测算趋势	74
快速趋势法和慢速趋势法之比较	75

从过往中学习	75
第 5 章 交易策略	78
策略目标	79
交易策略 1	79
交易规则	80
怎样下达指令	82
利润、亏损和保证金的计算	84
持续记录交易结果	86
该开始了	88
第 6 章 通道和波段	91
绘制通道图	91
包络线和波段	96
使用通道和波段的现实意义	103
交易策略小贴士	104
第 7 章 事件驱动	105
时间驱动还是事件驱动	105
摆动图	106
点数图	109
事件驱动系统小结	112
交易策略小贴士	113
第 8 章 交易风险控制	115
止损指令	115
对风险的重要认识	116

限制交易风险	116
将止损指令和绘制趋势线结合使用	117
运用双移动平均系统降低风险	120
交易的实际情况	122
交易策略小贴士	123
交易策略 2	124
第 9 章 一日形态与反转	126
缺口	127
岛形反转	132
反转日	133
穿透日和单边日	135
宽幅振荡日、外在日和内在日	136
一日形态常识	138
反馈过程	138
交易策略	139
第 10 章 持续形态	141
对称三角形	141
下降三角形和上升三角形	141
旗形	143
尖旗形和楔形	144
楔形	146
持续形态不是一门科学	147
交易小贴士	147
第 11 章 顶部和底部形态	148
“V”形顶	148

“V”形底	149
双顶和双底	150
三重顶和三重底	152
利用双顶或三重顶交易的风险	153
顶和底之后的目标利润	154
圆顶和圆底	155
圆底	156
楔形顶和楔形底形态	158
头肩形	158
交易策略小贴士	160
第 12 章 回调、反转、斐波那契数列和甘氏矩阵图	162
百分比回调	162
偶数交易	167
斐波那契和人类行为	168
斐波那契时间目标	170
江恩——时间和空间	171
后记	173
第 13 章 成交量、市场宽度和未平仓量	175
成交量的基本原则	175
放量	179
成交量指标	180
市场宽度指标	187
期货中的未平仓量	189
指标太多了吗	190
进阶问题	191

第 14 章 动能与 MACD	193
动能	193
平滑异同移动平均指标	197
背离	199
高动能交易：专业人士的游戏	203
交易策略小贴士	204
第 15 章 超买 / 超卖指标和二次指数平滑法	206
市场情绪和反向意见	206
震荡量指标：超买 / 超卖指标	208
动能二次平滑	221
交易策略小贴士	224
交易策略 3	224
第 16 章 管理进场和离场	226
平均价格还是更优价格	226
神秘数字 4	227
进场交易	228
交易离场	230
交易策略小贴士	232
第 17 章 波动率和投资组合管理	234
衡量波动率	234
顺应波动率变化进行交易	238
波动率的极端情况	239
波动率和投资组合	241
平衡投资组合	243

在投资组合中加入期货然后调整波动率·····	246
收益相关性分析·····	248
交易策略小贴士·····	250
第 18 章 道氏理论万变不离其宗·····	252
道氏理论·····	252
道氏理论基本原则·····	253
运用道氏理论解释今日市场·····	259
价格形态演变·····	260
附录 A 总复习题·····	263
附录 B 章后习题答案·····	274
附录 C 总复习题答案·····	285

时机决定一切

本章主要内容是讲怎样交易，而不是教你如何持仓。本章将会教你正确判断形势，何时买进，何时卖出，以及怎样在净资产被触动之前及时止损。

在学习交易之前，我们应该先来学习一些必要的市场基本事实。要学习的最重要一点就是：事物是变化的。因为事物是变化的，所以你需要不停地吸收大量的交易动态。你需要时刻关注股票价格、利率以及如潮水般涌动的新闻里不断浮现出的信息。你还要知道交易和分析价格形态时用到的专业术语。你也必须知道在交易中如何操作能获利，如何操作徒劳无功（主要是有利操作）以及原因。如果想知道最后一个问题的答案，你要努力学完本书所有的章节。最后你会明白，为什么在交易中使用技术方法行之有效。

市场在变化

市场在一刻不停地发展，现在的市场已经不同于 10 年前甚至 5 年前的市场。这对于刚刚起步的人来说是好消息，因为不用被市场表现出的错误或没用的观点绕得七荤八素。我们来看一些明显变化了的事情：

- ▶ 设备速度更快。
- ▶ 交易人员知识水平更高。
- ▶ 越来越多的人参与到市场中来，以及由此而来的竞争更加激烈。
- ▶ 交易开始实现电子化。
- ▶ 大部分指令由电脑录入。

- ▶ 低廉的佣金，让你不必再只是为了求个不赔不赚而被迫把交易时间拖得很长。
- ▶ 通信技术的提高，实现了交易全球化。
- ▶ 新的交易手段，如信托、美联储基准利率、个股期货和其他金融衍生品，改变了机构和个人参与证券市场的方式。
- ▶ 人们对新闻的反应比从前更快。
- ▶ 最近我们发现，股票分析人士的建议经常带有偏见。

当市场的基本结构在不断变化的时候，如今的价格还怎能以相同的方式波动呢？

变化中很重要的一点是，即使在过去交易中成功获利的做法，在今天也已经不适用了。20世纪90年代，股市出现了前所未有的牛市，几乎影响到了全世界。而接下来发生的情况也同样戏剧化，出现了价格暴跌，以及无规律的窄幅波动时期。图 1-1a 显示的是 1993 ~ 1997 年的标准普尔 500 指数 (S&P 500 index) 股价走势图，图 1-1b 显示的是微软公司从 1995 年年底至 1997 年的股价趋势图。两图中趋势都相当明显。在这一时期的最后三年 (1995 ~ 1997 年) 中，标准普尔 500 指数上涨了 50%，微软上涨了 260%。

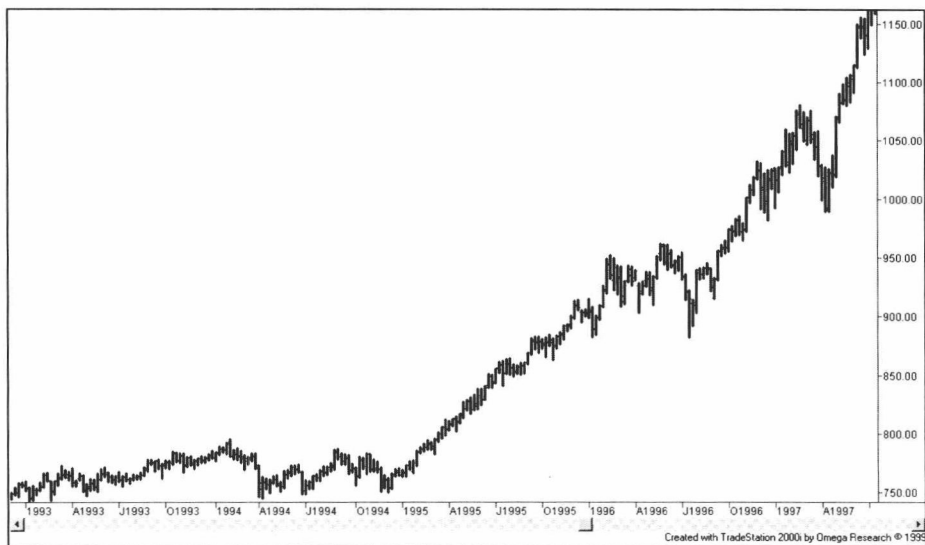


图 1-1a 前所未有的趋势

1993 ~ 1997 年的标准普尔 500 指数，20 世纪 90 年代中期出现一次空前的牛市。基本上所有的股民都获得了高额回报。1995 ~ 1997 年，标准普尔 500 指数上涨了 50%。

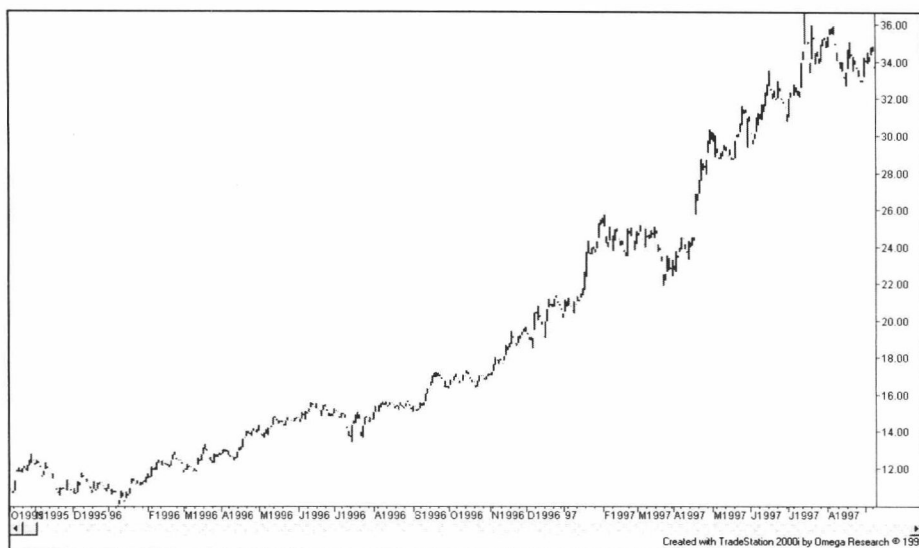


图 1-1b 前所未有的趋势 (续)

1993 ~ 1997 年的微软公司股价指数，与标准普尔极其相似，微软股价指数在 1995 ~ 1997 年稳定攀升，股价上涨 260%，表现抢眼，平均每年上涨 86%。

从图 1-2 中我们可以看到市场变动有多快。标准普尔 500 指数（见图 1-2a）^①在 2000 ~ 2001 年股价急剧下降，中间偶有回升，最终价格暴跌 50%。图 1-2b 中微软股价在一个月之内狂跌一半，在此之前微软股价经历了一段无规律的窄幅波动状态。好像是全球变暖影响了市场一样，我们在看到一个极端之后又看到另一个极端。

持仓谋求高额利润

当然，只要时间够久，你买进 - 持仓的方式还是会赚钱的。你也可以得益于美国联邦储备系统实行的“低利率，促增长”的长期政策，这是一个可以持续两年或更久的交易计划，从股票到房产再到艺术品，这个计划让所有东西的价格都在变动。如果你持仓时间较长，你就会多经历些价格波动和风险。20 世纪 90 年代的股市是个例外。对于投资者和长期交易者来说，高额利润时期并不多见。

① 原书写作“2.1a”，疑似印刷错误。——译者注



图 1-2a 变化中的市场

2001 和 2002 年的标准普尔 500 指数显示出截然相反的景象，价格波动下跌以及无规律的窄幅整理状态。技术交易用在 20 世纪 90 年代势头强劲的股市中如鱼得水，但是在 2000 ~ 2002 年却无能为力。



图 1-2b 历史性的牛市之后 (续)

微软股价进入了波动和窄幅整理状态，在之后的 2000 年 4 月，仅一个月内股价下跌了一半。